

# OMOLE MARY

**Bengali Translator and Localization Specialist**  
**maryomole070@gmail.com**

---

## **PROFESSIONAL SUMMARY**

Accomplished **Bengali Translator and Localization Specialist** with extensive experience in translating, localizing, and proofreading diverse content for various industries, including legal, financial, e-commerce, healthcare, and technology. Skilled in capturing the nuances of the Bengali language to ensure cultural relevance and linguistic accuracy. Proficient in working with global organizations to deliver high-quality, deadline-driven translations. Adept at using CAT tools, managing terminology, and ensuring flawless quality through meticulous attention to detail.

---

## **SPECIALIZATIONS**

- Legal Translation
  - Financial Translation
  - Healthcare and Medical Translation
  - E-commerce Localization
  - Technical and IT Translation
  - Marketing and Transcreation
  - Cultural Adaptation
  - Literary Translation
  - Terminology Management
  - Quality Assurance and Editing
- 

## **SKILLS**

- **Language Expertise:** Bengali (native), English (Fluency).
- **CAT Tools:** SDL Trados Studio, MemoQ, Wordfast, Smartcat, XTM Cloud.

- **Technical Skills:** Translation memory management, glossary creation, and localization testing.
  - **Soft Skills:** Excellent communication, time management, attention to detail, and problem-solving.
- 

## **WORK EXPERIENCE**

**TransPerfect** – Kolkata, India  
*Bengali Translator and Linguist*  
*January 2024 – Present*

- Translated and localized over 1 million words for clients in legal, healthcare, and retail industries.
  - Collaborated with international teams to provide cultural insights and linguistic expertise.
  - Conducted quality assurance for translated materials, ensuring consistency and accuracy.
  - Utilized SDL Trados and MemoQ to manage translation memories and glossaries.
- 

**Lionbridge** – Remote  
*Bengali Localization Specialist*  
*March 2023 – July 2024*

- Delivered precise translations for software, technical manuals, and user interfaces.
  - Ensured cultural adaptation of content for Bengali-speaking audiences in South Asia.
  - Reviewed and proofread content to maintain high-quality standards.
  - Supported the development of terminology databases for long-term client projects.
- 

**Mother Tongue** – Dhaka, Bangladesh  
*Freelance Bengali Translator*  
*July 2022 – February 2023*

- Provided high-quality translations for marketing campaigns, e-commerce platforms, and literary works.

- Partnered with clients to understand project requirements and deliver tailored solutions.
  - Managed multiple projects simultaneously, meeting tight deadlines without compromising quality.
- 

## **EDUCATION**

**University of Dhaka** – Dhaka, Bangladesh

*Master of Arts in Linguistics*

*September 2017 – June 2019*

- Specialized in Bengali linguistics and advanced translation methodologies.
- Completed a thesis on cultural nuances in Bengali-to-English translations.

**University of Calcutta** – Kolkata, India

*Bachelor of Arts in Bengali Literature*

*September 2014 – June 2017*

- Focused on Bengali language, literature, and its cultural evolution.
  - Actively participated in translation workshops and linguistic research projects.
- 

## **CERTIFICATIONS**

- **Certificate in Localization Project Management** – Localization Institute, 2020.
  - **Advanced Bengali Translation Techniques** – Language Academy of Kolkata, 2019.
  - **SDL Trados Certification** – SDL, 2018.
- 

## **PROJECTS**

- **E-commerce Localization for South Asian Market:** Translated product descriptions and website content for a major international retailer, ensuring cultural relevance.
- **Healthcare Materials Translation:** Translated patient information leaflets and medical documents for a leading hospital in Bangladesh.

- **Literary Translation:** Translated a collection of Bengali short stories into English for an international audience.
- 

## **LANGUAGES**

- **Bengali:** Native
- **English:** Fluent.